



誰是真鄰舍？

● 吳儀珠牧師 大衛家家牧 Rev. Amanda Ng, David Family Pastor

一、最大的誡命（路十26-28）

主耶穌在《馬太福音》廿二章36至40節清楚教導我們，律法的總綱就是愛，而且要先愛神，然後去愛人。《約翰壹書》四章8節說：「沒有愛心的，就不認識神，因為神就是愛。」所以能「愛人如己」就是愛神的實踐與結果。當聖靈在新皮袋之年提醒教會要「恢復愛主的心」時，神就帶著教會去愛鄰舍。在《路加福音》十章26至28節中，聖靈帶領我們看見一個熟悉摩西律法的「律法師」，在動機不良的情況下也可說出最大誡命，這正可證明人能說，但並不是能行。今天，我們在背誦這兩條律法總綱時，又是否真正明白甚麼是「四盡愛神」呢？

二、誰是真鄰舍（路十29-35）

《路加福音》十章25至37節中的「鄰舍」二字，在希臘原文中有「鄰舍、親近的人、同伴」和「鄰近、靠近」的意思，意其親密程度有如親人一般。經文記載一位從耶路撒冷下去耶利哥的猶太人，因遇見強盜而被打得半死，後來有一位祭司和利未人分別經過那地方，但他們卻繞路避開他而離開。何等大的諷刺！因為祭司和利未人本是教導猶太人有關神的律法作為神子民的訓誨，他們應是猶太人學習愛鄰舍的最出色榜樣，但他們的反應卻是如此。故事後段講述那位受傷的猶太人最終由一位撒馬利亞人所救，究竟經文想說明甚麼？

1.有解經家表示：主耶穌是刻意安排這名撒馬利亞人成為這名受傷猶太人的唯一幫助者及唯一的希望，目的是想表明他得到幫助，全是恩典。因為猶太人一向拒絕撒馬利亞人，受傷的猶太人自然不會預期路過的撒馬利亞人會幫助他，但這撒馬利亞人竟然因為愛他而救他（動了「慈心」，原文是「憐憫、同情」的意思）！耶穌藉此向律法師說明，除非他肯接受這份「恩典」，否則不會成為別人的好鄰舍。

2.有解經家表示，這名撒馬利亞人其實就是預表主耶穌，經文中的「慈心」，原文有「憐憫、同情」的意思。而在聖經中，慈心的希臘文大部分都是用來形容主耶穌《太九36；可六34；路七13》。

3.主耶穌在《路加福音》六章27至36節教導我們要愛仇敵，經文剛好與這個故事互相呼應，因為這名撒馬利亞人能夠愛他的仇敵（受傷的猶太人），所以他在神眼中才是真鄰舍。

4.原本祭司和利未人應與那名受傷的猶太人關係密切，但他們最終卻繞道而走。有解經家表示，這是因為他們可能是怕猶太人是強盜所扮，所以因安危而不救；也有可能是為了避免因接觸死屍而沾染不潔，導致不能在聖殿事奉《參利廿一1》。無論原因是甚麼，大家應當思考，在現今這邪惡的世代裏《太廿四12》，我們又當如何付出愛心去回應愛鄰舍如同自己的誡命呢？

三、鄰舍的動力（路十36-37）

愛鄰舍的第一種動力就是主耶穌，因為愛不單是從神而來，而且神就是愛的本身。另外，在《路加福音》十章28和37節裏，主所說的兩句話：「你這樣行」和「你去照樣行吧」都是帶有命令式的語句，這裏再一次提醒我們——「愛鄰舍如同自己」是主的要求！而且主耶穌基督道成肉身之時，不單白白施予那些困苦、有需要、忘恩負義又不配得到的人，最終更把自己給予世界上每一個生命，從而成為我們的榜樣！

第二種動力就是我們自己。在《使徒行傳》廿章35節，主提醒我們「施比受更為有福」；而在《路加福音》六章38節及《箴言》十一章25節均提醒我們：「要蒙福就『要給人』」。其實在施予的過程中會帶給我們喜樂和滿足，從而成為我們愛鄰舍的動力；再加上我們自身也會有需要被別人幫助的時候，因著生命影響生命而產生的動力，就會形成一個美麗的循環。

今天，我們若要落實「愛鄰舍」並達致「真正」幫助人的結果，那就一定要「接觸」人，因為這樣才能切實明白人的需要。撒馬利亞人的榜樣正告訴我們：既要充滿慈心，同時也要接觸有需要的人！這才是真正的事奉，這才是真正的好鄰舍。

Who is the True Neighbour?

1. The Greatest Commandment (Luke 10:26-28)

In Matthew 22:36-40, Jesus teaches us that Love is the general principle of the law: to first love God and then love others. 1 John 4:8 says: “Whoever does not love does not know God, because God is love.” (NIV) So being able to “love someone as yourself” is the practice and result of loving God. When the Holy Spirit reminds the church to “restore the heart of the Lord” in the year of the new wineskins, God leads the church to love the neighbor. In Luke 10:26-28, the Holy Spirit shows us an “expert in the law”, who knows the Law of Moses well, could state the greatest commandment even with evil intention. It is clear that everyone could state the greatest commandment but not all of them could live it out. Today, when we are reminded to bear these two general principles of law in mind, do we really understand the true meaning of “loving God with your heart, your soul, your strength and your mind”?

2. Who is the True Neighbour (Luke 10:29-35)

The word “neighborhood” in Luke 10:25-37 is associated with “neighborhood, close neighbour, companion” and “adjacent, close” in the original Greek text meaning that as close as relatives. The scriptures record that a Jew who left Jerusalem and headed to Jericho was beaten to half death by robbers. Then a priest and a Levite came to the place and saw him, but they passed by on the other side. How ironic! The priest and the Levite were supposed to teach the Jews about the Law of God, and they should be the role model of the Jews how to love their neighbour; what they did were the opposite. In the later part of the story, the injured Jew was finally saved by a Samaritan. What exactly does the scripture mean?

1. Some Bible scholars said, Jesus intended to let the Samaritan be the only helper and hope of the injured Jew. The reason behind is to show the Jew: he was saved solely by grace. The Jews look down on the Samaritans, the injured Jew did not expect the passing by Samaritan would help him; but the Samaritan did save him out of love (compassion in the original text means “sympathy and pity”). Jesus took this illustration to show the expert of the law: you cannot be a good neighbour unless you accept this grace from God.

2. According to Bible scholars, this Samaritan symbolically represents Jesus. Compassion in the original text has the meaning of “sympathy and pity.” In the Bible, most the Greek use of the word “compassion” to describe Jesus (Matthew 9:36; Mark 6:34; Luke 7:13).

3. This description echoes with Luke 6:27-36 where Jesus teaches us to love the enemy: the Samaritan can love his enemy (the injured Jew), so he is the true neighbour in the eyes of God.

4. The priest and the Levite should be close with the injured Jew, but they chose to pass by. Some scholars said that this is because they may be afraid that the injured Jew was a robber, so they turned a blind eye on him. Another possible reason is the priest and the Levite have to set themselves apart from dead bodies so they can continue serving in the temple (Leviticus 21:1). Despite the reason behind, we should re-consider how to love our neighbour as much as ourselves in this evil generation (Matthew 24:12)?

3. Motivations to Love Our Neighbour (Luke 10:36-37)

The primary motivation of loving neighbour is from Jesus. Love does not only come from God, but also is the nature of God. In addition, in Luke 10:28 and 37, Jesus said “you do this” and “you should do this” are both commanding statements: reminding us that it is the Lord’s request to “love our neighbour as much as ourselves”. When Jesus Christ was incarnated, He did not only give Himself to those who are in need, ungrateful, and unworthy, but also devoted Himself to every being in the world, and to be our role model!

The second motivation lies within ourselves. In Acts 20:35, the Lord reminds us that “it is more blessed to give than to receive,” (NIV) and Luke 6:38 and Proverbs 11:25 remind us: “give, and it will be given to you” (NIV). In fact, we are blessed with joy and satisfaction in the process of giving, we are then further motivated to love our neighbour. Moreover, there are times when we are in need. It becomes a beautiful cycle of helping and influencing each other.

Today, if we desire to live a life “to love our neighbour” and “truly” help others, it is a must to “touch the hearts” of the people in order to understand the needs of them. The example of the Samaritan shows us that we have to be filled with compassion and also taking action to reach out to those who are in need. This is how we should serve and become a true neighbour.

❤ 陳浩球弟兄 Chan Ho Kau

感謝主讓我能夠經歷禱告的大能。在2019年3月1日早上的一個商團聚會，牧師指出有需要的人委實太多，教導我們為有需要的人祈禱。這時恰好有一個跟我相識超過10年的行家遇上工業意外，在深切治療病房昏迷七日七夜，將要接受大型手術。牧師得知他的情況後，即時帶領弟兄們為他祈禱，著我們盡快去醫院為他祈禱，向家人送上慰問。

大衛家Louis弟兄二話不說，隨即跟我一起去瑪嘉烈醫院為民哥祈禱。當第二日去到民哥的病房，發覺他的情況已有好轉，臉色和呼吸都很好。由於他處於昏迷狀態，我們只能在病榻前為他迫切祈禱，求神醫治他的身體，給他一個認識神的機會。當時他的家人不在病房，我們只留下祝福的字條，希望他的家人隨時跟我們聯絡。幾日後，Louis弟兄再次去到醫院探望民哥，在接受大型手術後康復進展理想。在這次探訪期間認識了他的太太和女兒，對我們熱心關懷一個素未謀面的人，太太實在感到奇怪，當我們表明是基督徒，並提出由Louis弟兄為其丈夫祈禱，她們並不抗拒。祈禱後的一個星期，我們再次探訪民哥，得知院方批准民哥出院回家休息了，感謝主醫治民哥。

這次探訪讓我們經歷祈禱的大能，當我們為人祈禱時，受助者和他的家人將得到祝福和幫助。我相信神藉着我們的禱告，在人群中彰顯祂的大愛。這只是一個開始，因著祈禱，使我們更有效地宣揚福音。「這福音本是神的大能，並且要救一切相信祂的人。」願主使我成為一個代禱勇士，讓神蹟落實在我的每一個禱告裡面。阿們！

Thanks be to the Lord that I could experience the power of prayer. In a Businessmen Fellowship gathering on the morning of 1 March, 2019, Rev. Lau pointed out that many people were in need and we ought to pray for them. Exactly during this time, someone I had known for over 10 years in the industry met with an industrial accident. He had been in a coma for seven days and nights in the intensive care unit and was about to undergo a major operation. When Rev. Lau learnt of his situation, he immediately led all brothers to pray for him and asked us to go to the hospital as soon as possible to pray for him and comfort his family.

Without a second thought, Louis of David Family immediately accompanied me to Princess Margaret Hospital to pray for my friend, Man. When we went to Man's inpatient room again the following day, his condition had already improved and he looked and breathed better. Since he was in a coma, we could only pray fervently for him beside the sickbed that God would heal his body and give him an opportunity to know God. At the time his family was not in the room, so we left a note of blessings and hoped they would contact us anytime. A few days later, Louis and I visited Man in the hospital again, who made good recovery progress after the major operation. During this visit, we got to know Man's wife and daughter, who were perplexed by our loving care to someone we never met. When we revealed that we were Christians and suggested that Louis prayed for Man, they accepted. A week after that prayer, we visited Man once again and learnt that he had been discharged by the hospital and could rest at home. Thank the Lord for healing Man.

This visit let us experience the power of prayer. When we intercede for someone, he and his family would be blessed and helped. I believe that God uses our prayers to manifest His great love to people. This is only the beginning. Through prayer, we can spread the Good News more effectively. "It is the power of God that brings salvation to everyone who believes." May the Lord make me a prayer warrior and work miracles in every of my prayers. Amen!

**❤ 田國俊弟兄** Louis Tin

「我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。」《約十三34-35》

2019年確實是「新皮袋之年」。2月19日全球最大教會李永勳牧師蒞臨錦光，並說出預言——錦光將成為亞洲地區最大規模的教會。

3月1日，商團祈禱會結束後，劉牧師邀請商團弟兄共晉早餐，再次提及神藉著兩位世界級牧者給予的提醒：神揀選了錦光。

3月3日，「城市歸主之父」艾德·史福索牧師（Rev. Dr. Ed Silvos）亦主動到訪錦光教會，分享基督徒在不同領域進行「轉化城市」的訊息。

從事築造業的陳浩球弟兄，講述他認識一位二判民哥，因機械高壓喉斷裂，擊中頸部大動脈受傷昏迷，需要進行緊急醫治，球弟兄和民哥並不熟悉，本着「愛鄰舍」的心，劉牧師差派我跟球弟兄去瑪嘉烈為他禱告守望。當天看到民哥仍然昏迷，我們在他的病榻祈禱求神醫治，球弟兄也留下公司名片，期望民哥家人隨時跟他聯繫。

3月6日，我們再次探訪民哥，今次更有Stanley弟兄一同前去，在病房遇上潘太和女兒，我向她倆表明是基督徒，交代來訪目的是為民哥得醫治作禱告守望，潘太感謝我們對民哥的關心。當我提出為潘太祈禱時，她婉拒了，我感覺她心不能言諭的壓力。聖靈提醒我要為潘太急切禱告，讓平安進入她的心。路加福音十章五至六節：「無論進哪一家，先要說：『願這一家平安。』那裏若有當得平安的人，你們所求的平安就必臨到那家；不然，就歸與你們了。」我告訴潘太，如申請各種賠償，球弟兄在這方面可提供協助，她表示需要球弟兄的幫助，此時整個屬靈氣氛立即改變過來，相信潘太是領受了由上主而來的平安，潘太衷心感謝教會的關懷，表示將會聯絡球弟兄，感謝主。

3月15日，再去瑪嘉烈醫探望民哥，到達醫院後得知民哥甦醒過來，在3月14日晚上出院回家休養，感謝主垂聽弟兄姊妹的禱告，讓民哥得以康復。

神挑選一群願意被主使用的生命去經歷這個美好的功課，馬可福音提到主耶穌親自帶着彼得、雅各、約翰，差遣他們去執行神的旨意。牧者常常帶著一群弟兄，親身教導基督門徒的功課，當人有需要之時，就差派他們出去，以愛還愛傳揚福音，今次差派我們為民哥禱告守望，就是愛鄰舍的具體行動。

神真是揀選了錦光，我們必須保持警醒，檢視自己能否全力回應神的作為。願神帶領錦光遵行祂的旨意，讓錦光成為合神心意的教會。將榮耀頌讚全歸主耶穌基督。阿們！

"A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another." (John 13:34-35; NIV)

2019 is indeed a Year of New Wineskins. On 19 February, Rev. Young-Hoon Lee from the world's largest church visited Kam Kwong Church and he prophesied that Kam Kwong Church will become the largest church in Asia.

On 1 March, after the Businessmen Fellowship prayer meeting, Rev. Lau invited the brothers from the Fellowship to have breakfast together. He once again reminded us that God has used these two international pastors to give us a clear message: He has chosen Kam Kwong Church.

On 3 March, Rev. Ed Silvos, who is also known as the "father of city evangelism" also took the initiative to visit Kam Kwong Church and he shared the message about Christians "transforming cities" in different regions.

Brother Chan Ho-kau shared with us about a subcontractor he knows from the construction industry - Man, who was in a coma as his cervical aorta had been hit by a damaged high-pressure machine pipe and had undergone an emergency treatment. Although brother Kau was not close to Man, but having a heart of "loving your neighbour", Rev. Lau sent brother Kau and I to Princess Margaret Hospital to visit and pray for him. Man was still in a coma when we visited him and we prayed beside his bed for God's healing. Brother Kau also left his business card there, hoping that Man's family will contact him anytime.

On 6 March, we visited Man again, this time with brother Stanley as well. In the hospital ward, we met Man's wife, Mrs. Poon and her daughter, we told them that we are Christians and we came to visit Man to pray for healing for him. Mrs. Poon thanked us for our care for Man. When I suggested to pray for Mrs. Poon, she kindly rejected us, but I felt there was unutterably heavy burden in her heart. The Holy Spirit reminded me that we need to urgently pray for Mrs. Poon for peace at her heart. "When you enter a house, first say, 'Peace to this house.' If someone who promotes peace is there, your peace will rest on them; if not, it will return to you." (Luke 10:5-6; NIV) I told Mrs. Poon if she needed assistance in claiming for different compensations, brother Kau would be able to help, she then expressed that she needed brother Kau's help. At this very moment, there was an immediate change in the spiritual atmosphere. I believed that Mrs. Poon had received the peace from God. She sincerely thanked us for the caring from our church and expressed that she would contact brother Kau. Praise the Lord.

On 15 March, we went to Princess Margaret Hospital to visit Man again. When we reached the hospital, we found that Man had regained consciousness and had returned home on the night of 14 March. Praise the Lord for listening to our prayers and for the healing of Man.

God has chosen a group of people who are willing to be used by Him to experience a wonderful lesson. As written in the Book of Mark, Jesus personally led Peter, James and John, sending them to fulfill God's wills. Our pastor often leads a group of brothers, teaching them how to be God's disciples. When there are people found to be in need, he will send them there so that they will spread the Gospel with love and for love. This time he sent us to pray for Man, this is a concrete action of loving our neighbour.

God has indeed chosen Kam Kwong Church, we must always remain on the alert, checking on ourselves if we are responding to God wholeheartedly. May the Lord lead Kam Kwong Church to fulfill His purposes and may Kam Kwong be a church that pleases Him. May all the glory and praises be given to our Lord Jesus Christ, Amen!

♥ 陳志強弟兄 Stanley Chan

教會把2019年定名為「新皮袋之年」，新酒必須裝在新皮袋裏，要成為新皮袋必須要做新事，做以往從未嘗試過的事。史福索牧師提到領人歸主，並非只約人到教會聚會，而是要轉化傳福音的形式，走進社區關心及了解身邊的人和事。

今年3月交通及工業意外頻生，劉牧師關心死傷者家庭需要，詢問弟兄姊妹有否認識有關家屬，教導我們本著愛鄰舍的心，走出教會去探訪及慰問家屬。

在3月4日的區聚，有一位姊妹透露她認識名叫文莉的女士，去年12月中風入住深切治療病房，完成左腦手術後，昏迷至今已有三個月，劉牧師知悉此事，鼓勵進京區成立福音祈禱探望小隊，由Louis弟兄率領我們去醫院為文莉女士祈禱，呼籲弟兄姊妹為她代禱守望。經過多次探望及禱告，神垂聽了我們祈禱，文莉開始有些微反應，我們認識了文莉丈夫關先生，並成功邀請關先生到錦光參與聚會，當日吳牧師帶領全教會信徒為文莉祈禱，關先生受聖靈感動淚流滿面，舉手決志相信耶穌基督成為家庭救主！我們不間斷探望及祈禱，文莉眼睛輕微張開。3月24日，從貴州來港探望文莉的父母，來到錦光為女兒祈禱，感謝主的憐憫，文莉雙親決志信主。使徒行傳十六章31節：「當信主耶穌，你和你一家都必得救。」

劉牧師鼓勵我們活出基督的愛，把「愛鄰舍」訊息化為具體行動。也許只是一杯涼水，卻給予別人生存的盼望，而且施比受更有福。感謝天父不斷興起願意成就天國事工的信徒，就讓我們竭力回應神的呼召，承擔天國的大使命，打開傳道的門戶，以福音滋潤未得之民的心靈，將基督的奧秘顯明出來，在我們所傳的道作神的見證。

2018年下旬，腦海裡經常浮現溫拿樂隊一首「追趕跑跳碰」歌曲。我在3月完成服事後才明白天父是藉著歌詞向我說話。

1. 追—追回失去的時間；
2. 趕—趕上聖靈的列車；
3. 跑—跑在恩典的路程；
4. 跳—跳出安舒的區域，走進社區關心人群，將福音傳揚出去；
5. 碰—碰到難題不必懼怕，因神與我同在。

路加福音十章20節：「然而不要因鬼服了你們就歡喜，要因你們的名記錄在天上歡喜。」願一切榮耀頌讚全歸三一真神。阿們！

It is the Year of New Wineskins in 2019. New wine must be poured into new wineskins; to become new wineskins, we have to do new things. Rev. Dr. Ed Silvos reminded us that, to preach the gospel is not merely bringing people to church, but transforming the way of preaching and going into the society to care about and understand the needs of people.

In March 2019, there were couple of industrial accidents. Rev. Lau was so concerned about the needs of the suffered families that he asked if anyone from the congregation had connection with them. He encouraged us to love our neighbour and go visiting and comforting the suffered families.

In a zone gathering on 4 March, a sister shared that she was acquainted with a lady called Wen Li, who was sent to ICU because of a stroke in December last year. After having received the surgery in her left brain, Ms. Wen had been in a coma for three months till now. Rev. Lau encouraged Kings Zone to set up a evangelical praying and caring team, having brother Louis to lead the team to visit and pray for Ms. Wen. We, at the same time, invited brothers and sisters to pray for her. After visiting her for a few times, God had listened to our prayers and Ms. Wen was able to give a little responses. We approached and invited her husband Mr. Kwan to the church then. On the day of his first visit to our church, Rev. Ng led the congregation to pray for Ms. Wen. Mr. Kwan was touched by the Holy Spirit and his face was covered with tears. And he received Jesus Christ as his saviour! We kept visiting and praying for Ms. Wen, and she started to be able to open her eyes a little bit. On 24 March, Ms. Wen's parents came to visit her from Guizhou

and attended our service at Kam Kwong church to pray for their daughter. Praise be to the Lord! Ms. Wen's parents were both converted! "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved—you and your household." (Acts 16:31; NIV)

Rev. Lau encouraged us to live out the love of Christ and to actualize the message "love our neighbour". Though it might just be a cup of cold water, for some people who are in need, it might become the hope to live. It is more blessed to give than to receive. Thank the Lord for raising up more and more believers to do His will. Let us strive for our calling and the great commission, open the door of the gospel, bless the unbelievers, convey the mystery of Christ and be the witnesses of God.

In the second-half of 2018, "Catch, Rush, Run, Jump, and Bump" - a song of the band, The Wynners, always popped up in my mind. Upon the completion of service in March, I realized it was the Heavenly Father speaking to me.

1. Catch – to catch up the time I missed;
2. Rush – to rush for getting on the train of the Holy Spirit;
3. Run – to run along the way of grace;
4. Jump – to jump out from comfort zone to the society, and to understand people's needs and to preach the gospel;
5. Bump – to bump up against difficulties but fear not for God is with me.

"However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven." (Luke 10:20; NIV) May all glory and praises be to the Trinity God. Amen!



♥ 關振威弟兄（文莉丈夫） Kwan Chun Wai (Husband of Wen Li)

感謝神讓我在困境中得到慰藉和信靠的力量。

我太太某天與朋友茶聚，突然感到頭痛，嘔吐後劇痛難耐。送到醫院後情況一度危急，醫生診斷是突發性中風，我頓時不知所措，但既成事實，只好壓抑難過的心情，陪同太太轉去威爾斯親王醫院，醫生再次進行評估，確定太太是腦中風，必須立刻施行手術。

醫院先為太太做一個微創手術，在她大腿上開幾個孔，然後植入導管進行止血。太太在接受第一次手術時，另一個位置突然出血，這是第二次中風，幸好當時正施行手術，醫生即時替她止血。做完兩次手術，太太的腦壓指數依然很高，因此要做第三次手術，由於這是突發性手術，還未來得及通知我，醫生就自行把她的兩小塊頭骨拿下來，為的是使腦壓指數降下去，可惜指數並沒有絲毫下降，她再次接受手術，身心被受摧殘。完成手術後，醫生告訴我太太的部分腦幹死亡，著我把家人叫來跟太太道別。我深受打擊，只好通知家人來見她最後一面。醫生交代太太壞死的腦細胞佔百分之七十，表示無能為力的時候，沒料到太太竟然恢復呼吸，彷彿向我訴說她渴求生存下去。有鑑於腦幹、手腕、呼吸功能統統有反應，醫生認為不是腦幹死亡，我寬慰了些，但內心仍然忐忑不安，只得默默地等候她甦醒過來。

感謝主差遣田弟兄和安妮姐到醫院為太太祈禱。安妮姐總會替太太按摩，說是可以舒筋活絡，他們對太太付出了真心，感激之情難以言喻。感謝安妮姐和田弟兄邀請我到教會參與崇拜，這是我第一次去教會，心情難免緊張，踏進教會後才稍稍放鬆下來。弟兄姊妹懇切地為太太祈禱，使我心裡充滿平安。我試著祈求主治治太太，使她盡快甦醒過來，我決意把自己、太太和兩個兒子獻呈給主，求主使我們得到真正的救贖，賜下永恆的盼望。

“ 感謝神讓我在困境中得到慰藉和信靠的力量。 ”

I truly thank God for comforting me and giving me strength to rely on Him through trials and adversities.

I truly thank God for comforting me and giving me strength to rely on Him through trials and adversities.

One day, when my wife was having a tea gathering with her friends, she suddenly had a severe headache accompanied by nausea and vomiting. Then she was rushed to hospital in a critical condition. The doctors later made a diagnosis that my wife suffered from an acute hemorrhagic stroke. I was overwhelmed but I could do nothing but suppress my emotions and accompany my wife on her transfer to Prince of Wales Hospital, where she was re-examined by the doctors. The second diagnosis confirmed that it was an acute stroke and immediate surgical intervention was required.

The doctors first performed a minimally invasive surgery for controlling the bleeding in my wife's brain by making several small incisions on her upper thigh and inserting a catheter for bleeding control. However, a hemorrhage suddenly occurred at another position of her brain during the surgery, and that was the second stroke. Fortunately, the doctors were able to stop the bleeding promptly. After two surgeries, her intracranial pressure (pressure inside the skull) was still very high and so she needed the third operation. It was a surgical emergency and therefore the doctors had to remove two bone flaps from her skull before notifying me in order to reduce the pressure within her skull. Unfortunately, after that, there was no sign of reduction of her intracranial pressure and hence she had to have another debilitating surgery on her brain. After a series of surgeries, the doctors told me that my wife was close to the state of brainstem death and I

was told to call my family members and ask them to come to the hospital and say goodbye to my wife. At that moment, I was utterly devastated, but I had no choice but to make the call. The doctors further explained that about 70% of my wife's brain cells were already dead and there was not much they can do. In spite of this, to our surprise, my wife was able to breathe on her own once again as if she was telling me that she desperately wanted to survive. Also, her brainstem, wrists and breathing system were all showing some responses. As a result, the doctors made a diagnosis that she was not in the state of brainstem death. I felt a bit relieved but I was still anxious about my wife's conditions. What I could do was to wait quietly for the moment she could wake up from coma.

I thank Jesus for sending Annie and brother Tin to the hospital to pray for my wife. Annie massaged my wife's body every time she came and said that it would be helpful for stimulating the circulation of blood and relax the muscles and joints. I know that their love to my wife is true and I am truly thankful for that. I would also like to thank Annie and brother Tin for inviting me to Kam Kwong Church to attend the service. This was my first time to go to church and I was inevitably nervous about that, and I felt relieved only until I entered the church building. During the church service, many brothers and sisters prayed earnestly for my wife and my heart was filled with peace. I also tried to pray to Jesus that my wife would be healed and able to wake up soon. Moreover, I decided to dedicate myself, my wife and my two sons to Jesus Christ. I pray that we would receive the true salvation and the eternal hope from the Lord.

♥ 孔結珍姊妹 Jenny Kong

2012年我決志信主，信主後卻不懂依靠主，在職場上仍舊靠自己單打獨鬥，導致精神體力耗損，引發腰患多次發作，痛苦難受。



最近兩年，主耶穌向我顯現，教導我先求祂的國和祂的義，所需的這些東西都會加給我們。每逢我留港的日子都去教會祈禱，神在禱告中賜我力量，加添我莫大信心，當我持守奉獻，神祝福我的經濟。在納新之年，我成為大衛家進京區組長，在公司的業績排行第一名，這是上主賜我的恩典，榮耀歸主。

教會將2019年定為「新皮袋之年」，我深深感受到是神向我說話。在春節期間，我本打算到內地探親及開拓市場，神用腰患攔阻我，當時因甚為痛楚，最終住進醫院。在接受治療期間，望著旁邊病床的患者，我從她那無助的神色中突然醒悟過來，神向我說話：「你要珍惜自己，全心依靠我！」我感動流淚，明白生命主權掌握在神的手，親愛的家牧吳牧師多次來探望我，鼓勵我為主奔前面的路，言談間充滿激勵。令我感恩的是：在回家休養期間，丈夫和兩個女兒關係好轉過來。我丈夫是個大男人，從不體貼別人，今次他竟溫柔地替我按摩，又用熱雞蛋幫我敷患處；兩個女兒自動自覺做家務，照顧我的起居生活。神藉着我的腰患使家人關係更趨融洽，較諸於世間上的名利財富更為可貴。

3月初，神開始在我內心做更新變化的工作。我們大衛家的安妮姊妹在家禱講述一位叫文莉姊妹的事，她中風昏迷，入住威爾斯親王醫院深切治療病房，近幾個月仍未甦醒。Louis組長知悉後答應前去探訪，為這位素未謀面的文莉女士祈禱，隨後我呼籲教會弟兄姊妹為文莉的嚴重狀況禱告主，我為著自己愛心不足懇切悔改，期後發動弟兄姊妹為文莉祈禱，神讓我從中學習關心有需要的人，這份無私的愛在各人生命中慢慢地滋長。神又開啟我的眼睛，讓我看見職場上有很多人需要耶穌的愛。我願意將耶穌的愛分給身邊的人，帶領她們認識主、歸信主，在基督的愛中心存盼望。願將一切榮耀讚全歸我主我神！

♥ 方少文夫婦 Chris & Karen Fong

2019年3月4日發生了一宗奪命交通意外，城巴司機蘇國偉先生在車禍中死亡，他的遺孀蘇太太正是與我們夫婦同住一棟大廈。劉牧師教導我們要走進社區，主動愛護鄰舍，他知悉後便差遣我們去探訪蘇太。如經上所記：「我若能說萬人的方言，並天使的話語，卻沒有愛，我就成了鳴的鑼，響的鉦一般。」《林前十三1》。並且主耶穌教導我們：「愛人如己。」《可十二31》，我們期望藉着探訪，主耶穌親自安慰醫治受傷的心靈。



我和太太決定帶着帛金和慰問卡去探訪蘇太。感謝主！深信是主給我們機會，蘇太及其親友欣然接受我們第一次的探訪和慰問，更接受我們的祝福祈禱。我們憑一顆單純的愛心，與患難的人分享平安的福音，萬事互相效力，相信一切都有神的心意。

探訪前我們先行禱告，然後前往蘇太的家。當時蘇生的親弟、親妹和蘇太的姊夫陪伴着蘇太用膳，他們邀請我和太太進入家中。當打開話題後，我們介紹自己來自錦光教會，表示牧者得知蘇太的困境，動員教會過千人為她們禱告。除了提供物資援助，我們也為蘇太家庭祈禱，求神親自憐憫家人的需要。「無論何人，因為門徒的名，只把一杯涼水給這小子裡的一個喝，我實在告訴你們，這人不能不得賞賜。」《太十42》

短短一個月，我們與蘇太建立了一份穩定、互信的美好關係，她常常邀請我們到家裡吃飯。蘇生的親妹和親弟分別居住大陸及九龍，不能常常陪伴蘇太，在這段傷痛日子，眼見我們對蘇太付出的關心，表示無言感激。蘇生的弟弟也是基督徒，他多次託咐我們邀請蘇太到教會參與聚會。

感謝主讓我們效法基督，原來一個微小的關心卻能給困苦人帶來祝福，求主加能施力讓我們持續向別人送上關心。近月來，教會強調「愛鄰舍」這個訊息，若不是教會的教導和提醒，我們或許只送上帛金，未必有進一步的關懷行動。今次探訪讓我們看見有很多活在痛苦中的生命，他們顛沛流離，哀傷愁苦，令我想起一首詩歌：「我看到靈魂中的憂傷，孤獨中人的心在角落顫抖，差遣我.....到需要祢的人群中.....再一次抓緊握他們的手。」願歌詞刻在眾人的心板上，化為一股被神差遣的動能。

在很多時候，人的能力都很有限，能做的但做得不多，想說的也不知怎樣表達。但每次用「心」的問候蘇太，給她一個擁抱、一個訊息，聆聽她的心情，或者幫她買一盒洗衣粉，這都是用「心」愛鄰舍的表現。

在「新皮袋之年」，神差遣我和太太去探訪蘇太，這是神莫大的恩典，神讓我們學習施比受更為有福，實踐「愛鄰舍」精神。感謝劉牧師教導我們將耶穌的愛帶進鄰舍。求神幫助我和太太成為一個預備好的新皮袋，讓我倆原是不配的生命，被主悅納為主大用，阿們！



I received Christ in 2012, however instead of depending on God in my career, I relied on my own strength in everything that I do and ended up being physically and emotionally drained. My lower back had recurrent pain attacks that made me suffer badly.

In these two years, the Lord appeared to me and He taught me to seek first His kingdom and His righteousness, and all the things I need shall be given unto me. Whenever I am in Hong Kong, I would go to church to pray. Through prayers, God has strengthened me and greatly increased my faith. As I persist in my tithing, God also blessed my finances. In the Year of Newness, not only did I become a cell leader in Kings Zone of the David Family, I also achieved the best sales performance in my company. These are all by the grace of God, may all the glory be given to Him!

In 2019, the Church named the year as Year of New Wineskins and I truly believe that God has a message for me. During the Chinese New Year, I originally planned to travel to Mainland China to visit my relatives and to explore new market opportunities, however God used my back pain to stop me from going. The pain was so intense that I had to be admitted to the hospital. While I was receiving treatment, there was a patient in the bed next to me, and when I saw her helpless look, I was suddenly awakened. God spoke to me, “You



A fatal car crash took the life of a Citybus driver, Mr. So Kwok-wai, on 4 March, 2019. Mr. So's widow happens to live in the same building as ours. Since Rev. Billy Lau had often taught us to go into the community to reach out and care for our neighbour proactively, he sent us to visit Mrs. So upon learning the sad news. As the Bible says, “If I speak in the tongues of men or of angels, but do not have love, I am only a resounding gong or a clanging cymbal.” (1 Corinthians 13:1; NIV) and as Lord Jesus has taught us “... Love your neighbour as yourself...” (Mark 12:31; NIV). We wish our Lord will touch, sympathize and heal the grieving souls through our visit.

My wife and I decided to visit Mrs. So with condolence donation and a sympathy card. Praise the Lord for giving us this opportunity to serve since Mrs. So and her relatives very readily welcomed our first visit and condolences. Furthermore, they accepted our blessings and prayers. With a pure heart of love and care, we shared the gospel of peace with this grieving family. In all things, God works for the good of those who trust Him and we believe all must be in God's will.

My wife and I prayed before visiting Mrs. So. During our first visit, Mrs. So was having a meal with the brother of the late Mr. So together with the brother-in-law of herself. They invited us to their house. As we opened up the conversation, we introduced that we were from Kam Kwong Church and indicated that our congregation of over a thousand people had been praying for them. In addition to just offering material aids, we also prayed for God's mercy to be upon the needs of Mrs. So's family. “And if anyone gives even a cup of cold water to one of these little ones who is my disciple, truly I tell you, that person will certainly not lose their reward” (Matthew 10:42; NIV).

In just one month, we have developed with Mrs. So a solid relationship with mutual trust, and she often invites us to her place for meals. The siblings of the late Mr. So live either in mainland China or on the Kowloon side; hence, they cannot spend too much time with Mrs. So. Throughout this very trying period, they have been unutterably grateful

should cherish yourself, come and rely on me wholeheartedly!” I was moved to tears and I started to understand that my life is in the good hands of God. My Family Pastor, Rev. Amanda Ng, came to visit me multiple times and she encouraged me to keep running forward for God. By conversing with her, I was inspired. Furthermore, I am very grateful that after returning home, I saw improvements in the relationship of my husband and our two daughters. My husband is a man of ego and he is never thoughtful for others. Surprisingly, this time he gave me gentle massages and even used warm eggs to rub and soothe the pain on my back. My two daughters also proactively did all the housework, taking good care of me. God has used my sickness to bless the relationships within my family, this is more precious than receiving wealth and fame!

In early March, God started to renew and change my inner being. During one prayer meeting of the David Family, Sister Annie shared about Ms Wen Li who had a stroke and was receiving treatment in the intensive care unit at Prince of Wales Hospital. She had been in a coma for months. Upon knowing about this, Cell Leader Louis agreed to visit and pray for this lady whom we had never met. I then urged all the brothers and sisters to pray for her together. I repented for not being compassionate enough but as I encouraged brothers and sisters to pray for Wen Li, God taught me to care for other people's needs. This selfless love has slowly grown in all of our hearts. God also opened my eyes to see that many people are in need of Jesus in the workplace. I am now very willing to share the love of Jesus to the people around me, leading them to the Lord and to help them find hope in Christ. May all the glory be given to our Lord God!



for having witnessed our sincerest care extended to Mrs. So. The late Mr. So's younger brother is also a Christian and he keeps asking us to invite Mrs. So to come to our church.

We are thankful to our Lord for leading us to become more like Jesus Christ. A little gesture of care can indeed bring blessings to those who suffer. We pray that God continues to give us strength to convey our love and care to the others. In the recent months, our church has emphasized the message of “Love our Neighbour”. Perhaps, if without the teaching and reminder from our church, we would just have limited our action to the offering of the condolence donation and would not have visited the family regularly. The visits made us comprehend the sorrows and difficulties that many people are experiencing in life. Their hardships and sadness remind me of a song, “.....Do you see all the people sinking down; Don't you see people aching in the darkness alone; Send me Lord.....to those who need Your hand.....Reach your hand to hold them once again.” I deeply wish these lyrics can be engraved into our hearts and help us gain momentum while we are being sent by God.

We, as mankind, are facing a lot of limitations. Very often, we may not be able to do much nor to express much. Nevertheless, the love for our neighbour can be conveyed every time when we express our heartfelt concern to Mrs. So, let it be through a greeting, a hug, a message, a hand in getting a box of laundry detergent or an ear in listening to her thoughts.

In the Year of New Wineskins, God sends me and my wife to visit Mrs. So, which turns out to be an enormous grace for us. We learn from God that it is more blessed to give than to receive and to practise the spirit of “Love our Neighbour”. We are thankful to Rev. Billy Lau in teaching us to bring the love of Jesus Christ into the community. We pray that God will equip me and my wife to be the new wineskins; hence, the underserving us could please God and to be of great use for God's Kingdom. Amen!

● **許詠恩牧師** 以勒家家牧 Rev.Celia Hui, Jireh Family Pastor
「萬軍之耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。」《亞四6下》

藉著聖靈的帶領，教會經歷了這三個月的「新皮袋之年」，實在充滿了恩典，所發生的事情也非人手所能作、所能預備，全部都是神的工，這是令我們非常欣喜的事情，神讓我們在屬靈的世界裏大開眼界，神果然行奇事不可勝數。感謝主！

神帶領著祂的教會經歷了「眼未見，耳未聽，心也未想過」的事，首先在年頭神將「敬畏神」的訊息給了祂的僕人劉牧師，整個教會用一份敬畏神的心進入「新皮袋之年」，弟兄姊妹們都期待著自己以至群體的「新」。這個「新」彷彿有著一個不一樣的意思，不是一句口號，而是神要帶領教會進入「新」的本質，當大家還以為只是2019年的開始，神將第二個訊息「恢復」給了我們，讓我們在敬畏神的路上更有方向，全教會要恢復一顆愛神的心，恢復與主一份親密的關係，也看見因著這個訊息，許多弟兄姊妹也被主攪動，開始誠懇地面對與神、與人、與自己的關係，更帶出了不少有力的見證。

二月份，當接到韓國汝矣島純福音教會主任牧師辦公室的電郵，查詢錦光堂是否可以讓李永勳牧師前來證道，我心中曾有個想法，莫非他們想教會租用亞洲國際博覽館場地？可是要突然租場地恐怕也沒有檔期，怎知他原來是想要前來我們的敬拜中心。我們真的沒有想過一個全世界最大教會的主任牧師竟然會前來元朗一個名叫「雞地」的地方，只有900座位的座堂來證道，神做的事，實在奇妙。既然在神沒有偶然的事，李永勳牧師今次的到訪，我會問，神究竟想向錦光弟兄姊妹說甚麼話？結果，李牧師在證道期間多次說出錦光教會將被神大大的興起，我們這900座位的禮拜堂亦不夠使用，更清楚地指出錦光教會會有十倍的增長。我深信神並不是要我們只把焦點放在這些預言之中，乃是要我們知道今天教會是有神的帶領，教會更要被神煉淨，我們必須要好好的預備，成為聖潔，合乎主用。

進入三月份，在劉牧師前往美國處理會務之前，神也出乎意料地帶領了世界著名的牧者艾德·史福索牧師 (Rev. Dr. Ed Silvos) 前來教會證道，史福索牧師也向錦光教會說出預言，不單是增長十倍，乃是一百倍，對我們有更深的提醒，神願萬人得救的使命的確落在每一個神的子民百姓身上，能夠透過教會、弟兄姊妹將城市轉化，正正二、三月期間，香港出現了不少的慘劇、意外、自殺的負面消息，神激動了我們好一些群體走出教會的四面牆壁，進入許多有需要的人與家庭之中，帶領一個一個接受耶穌成為他們的教主，怎不教人感動啊！

一系列「新」的事還沒有停下來，在劉牧師身在美國期間，教會面對了一個新的挑戰，更深生命的揭露，突發的事情考驗了教會、以至每一位同工，組合了教會不同的專才，不同的領袖，同心合一將事情辦妥，實在滿有神的恩典與憐憫。醫治特會與第一季組長就職禮成為結束第一季美好圓滿的果子，神的靈與教會同在，與吳儀珠牧師同在，與一眾的弟兄姊妹同在，醫治特會上看見神的大能，無不讚嘆神榮耀的作為，教會並不是任何人能夠帶著，乃是需要有神的靈同在。今天再次回想，也只能說，神的意念高過我們，遠非人所能計劃與預測，惟有全心全意專一跟隨神，謙卑在神的面前，總是將一切的榮耀歸給神，確知離了主，我們便不能作甚麼，邁入第二季，充滿期盼，同時又充滿戰兢，但願我們都時刻警醒謹守，緊緊跟從主的腳蹤，「新皮袋之年」的第二季將會更加精彩。

“Not by might nor by power, but by my Spirit,” says the Lord Almighty.” (Zechariah 4:6b; NIV)

Holy Spirit led Kam Kwong Church to experience His abundant grace in the first three months of the Year of New Wineskins. All things happened in this quarter were because of the work of God, which were far beyond our ability to plan and perform. We found this exceptionally amazing as the Lord broadened our spiritual horizon and He indeed performed wonders that cannot be fathomed and miracles that cannot be counted.

God led His church to experience things which “no one has ever seen, no one has ever heard, and no one has ever imagined.” At the beginning of 2019, God gave the message of “fearing God” to His servant Rev. Lau, inspiring us to have a heart of fearing God as we entered the Year of New Wineskins. Brothers and sisters were expecting the “newness” in their lives and in the church as a whole. This “newness” seems to mean something very substantially different, and it means much more than a slogan. Instead, God is leading our church to enter the core of this “newness”. When we thought that it was just the beginning of 2019, God gave us the second message about “restoration”, which gave us a clear direction on the journey of becoming a God-fearing church. We need to restore our love for God and an intimate relationship with God. Many brothers and sisters were inspired by this message to deal with their relationships with the Lord, with people and with themselves earnestly and seriously, and what was more, many powerful testimonies emerged.

In February, I received an e-mail enquiry from the office of the Chief Pastor of the Yoido Full Gospel Church in Korea about whether our church would be available for Rev. Young-Hoon Lee to come to preach. A thought popped up in my mind and I wondered if they were thinking of renting the venue at the Asia World Expo for the meeting. However, we might not be able to get a timeslot to use any of the venues in such a short period of time. But to our surprise, Rev. Lee was actually intending to come to our Worship Centre to deliver his sermon. Never had we imagined that the chief pastor of the world’s largest church was coming to a place in Yuen Long called “Kai Tei” to preach in a church hall with a seating capacity of merely 900. God really did amazing work in our church. As we know, in God, there is no coincidence, then I would wonder what God was intending to speak to all brothers and sisters of Kam Kwong Church through Rev. Lee’s visit. Eventually, Rev. Lee mentioned in his sermon for many times that God would revive

us and our church building with a seating capacity of 900 would be too small for the future. He even clearly stated that Kam Kwong Church would have a growth of 10 times. I truly believe that God did not want us to focus only on these prophecies, but instead realize that God is leading us all the time and our church is to be refined by God. We must be well-prepared and set apart to be holy so that we will be useful to the Lord.

In March, before Rev. Lau set off to deal with the church matters in Los Angeles, God surprisingly sent the world-renowned Rev. Dr. Ed Silvos to our church to preach. Rev. Silvos also prophesized that Kam Kwong Church would not only grow by 10 times, but 100 times. God further reminded us that He wants everyone in this world to be saved and He has given His people a mission to preach the gospel, and that cities could be transformed through Christians and churches. In February and March, a lot of tragedies, accidents and suicides happened in Hong Kong, at the same time, God stirred some groups of people to step out of our church and get into the community to reach the needy people and families, bringing them to Jesus and leading them to accept Jesus as their savior. Isn’t it so touching?

God’s work of “newness” did not stop here. Our church faced a new great challenge when Rev. Lau was still in the USA. Our church and our ministry staff team were put to the test by revealing hidden sins in some people and handling emergencies. With God’s abundant grace and mercy, we managed to assemble a team of church leaders and experts from different sectors in our church to tackle the crisis successfully. The 9th Healing Crusade and the 2019 1st Quarter Cell Leader Inauguration Ceremony marked a wonderful ending of the first quarter of 2019. God’s spirit was with the church, Rev. Amanda Ng, as well as brothers and sisters in the contingency team. We witnessed the mighty power of the Holy Spirit in the Healing Crusade and we were amazed by God’s glorious work. No one can lead a church without the presence of the Holy Spirit. In retrospect, I can only say that God’s thoughts are higher than our thoughts and He can work in ways far beyond our plans and predictions. What we can only do is to follow God wholeheartedly. We need to humble ourselves before the Lord and give all glory to Him all the time, bearing in mind that apart from God we can do nothing. I am full of expectations for the second quarter, but also full of nervousness at the same time. I hope that we can stay alert and vigilant and follow Jesus’ steps closely. I sincerely believe that the second quarter of the Year of New Wineskins will be an even more wonderful one.



萬軍之**耶和華**說：不是倚靠勢力，
不是倚靠才能，乃是**倚靠我的靈**方能成事。(亞四6下)
‘Not by might nor by power, but by my Spirit,’
says the Lord Almighty. (Zechariah 4:6b; NIV)

● 顏綺玲家牧 以便以謝家家牧 Ida Ngan, Ebenezer Family Pastor

「我看見彷彿有玻璃海，其中有火攪雜。又看見那些勝了獸和獸的像並牠名字數目的人，都站在玻璃海上，拿著神的琴，唱神僕人摩西的歌和羔羊的歌，說：主神，全能者啊，你的作為大哉！奇哉！萬世之王啊，你的道途義哉！誠哉！主啊，誰敢不敬畏你，不將榮耀歸與你的名呢？因為獨有你是聖的。萬民都要來在你面前敬拜，因你公義的作為已經顯出來了。」《啟十五2-4》

2019年，神透過劉牧師帶領錦光教會邁入「新皮袋之年」。按著劉牧師的教導，新皮袋之年不是一個口號，乃是要切切實實去經歷神在祂的教會所做的事。三月份到訪錦光的兩位國際知名牧者，李永勳牧師和艾德·史福索牧師清楚說明神在錦光教會的心意，教會在可預見的未來將以數十倍、數百倍地增長。主告訴我們成為新皮袋才能盛裝新酒，一個願意在主裡蛻變的生命，才能成為聖靈充滿的器皿，才得以承接天國的事工。

與此同時，主讓我知道蛻變是一個痛苦的歷程，但它能使成長中的生命變得格外美麗。2019年必然會發生很多事情，也必然經歷不少的困難和磨練，我相信所有事情在主裡只有祝福沒有咒詛。一月份的一次家禱，主給我這段經文：「耶和華的分本是他的百姓；他的產業本是雅各。耶和華遇見他在曠野、荒涼野獸吼叫之地，就環繞他，看顧他，保護他，如同保護眼中的瞳人。又如鷹攪動巢窩，在雛鷹以上兩翅搗展，接取雛鷹，背在兩翼之上。這樣，耶和華獨自引導他，並無外邦神與他同在。」《申卅二9-12》

主給以便以謝家以下的提醒：

1. 神愛教會，教會是祂的產業；
2. 神保護，但亦訓練我們，如同學習飛翔的雛鷹一樣要長出屬靈的肌肉。神要透過新皮袋成就新事，意味著我們將要離開安舒區，我們不管有多辛苦，也要迎難而上，不任由環境宰割，在跟隨主的路上不斷突破自身的限制，見證主偉大的愛和無限的大能。我們的神又真又活，錦光是神所揀選，是一所滿有聖靈同在的教會。誠如西門彼得說：「主啊，你有永生之道，我們還歸從誰呢？」《約六68》成為新皮袋絕不容易，必要經歷生命的破碎重建，主總是時刻給我鼓勵，教我不要失掉信心，要忠心順服神和教會！因為神的名被高舉、神的國得以擴張，全賴信徒全心的擺上。

聖靈教導我所有跟隨祂的人都要成為玻璃海上的敬拜者。《啟十五2-4》這群敬拜者就是經過火煉的得勝者，倘若要成為新皮袋，群體和個人將會經歷艱辛的磨練，就如婦人經歷生產的痛楚。主耶穌說：「我實實在在地告訴你們，你們將要痛哭、哀號，世人倒要喜樂；你們將要憂愁，然而你們的憂愁要變為喜樂。婦人生產的時候就憂愁，因為她的時候到了；既生了孩子，就不再記念那苦楚，因為歡喜世上生了一個人。」《約十六20-21》

主耶穌再次勉勵我：帶領家員跟隨主所承受的挫折，猶如婦人生產時所經歷的痛苦，然而主應許把憂愁變為喜樂。祝福錦光教會靠著主的恩典，在未來的歲月打造出有如天上的星、海邊的沙那麼多的玻璃海上的得勝者！阿們！

“And I saw what looked like a sea of glass glowing with fire and, standing beside the sea, those who had been victorious over the beast and its image and over the number of its name. They held harps given them by God and sang the song of God’s servant Moses and of the Lamb: ‘Great and marvelous are Your deeds, Lord God Almighty. Just and true are Your ways, King of the nations. Who will not fear You, Lord, and bring glory to Your name? For You alone are holy. All nations will come and worship before You, for Your righteous acts have been revealed.’” (Revelation 15:2-4; NIV)

Upon entering 2019, through Rev. Billy Lau, God leads Kam Kwong Church stepping into the Year of New Wineskins. Rev. Lau teaches us that it is not a slogan, but a true experience of God’s work in the church. By two world-renowned pastors, Rev. Young-Hoon Lee and Rev. Dr. Ed Silvano, God has revealed His will - Kam Kwong Church will expand by tens or hundreds of times. The Lord has told us to become new wineskins in order to be poured with new wine. Only when one is willing to be transformed, he could be the vessel filled with the Holy Spirit and work for mission ministry.

Meanwhile, the Lord reminds me that transformation is hard yet making life beautiful. Things will happen and we surely will encounter various challenges in 2019. I believe that there are no curses but only blessings in the Lord. In a family prayer meeting in January, God spoke to me through the following scriptures: “For the Lord’s portion is His people, Jacob His allotted inheritance. In a desert land He found him, in a barren and howling waste. He shielded him and cared for him; He guarded him as the apple of His eye, like an eagle that stirs up its nest and hovers over its young, that spreads its wings to catch them and carries them aloft. The Lord alone led him; no foreign god was with him.” (Deuteronomy 32:9-12; NIV)

God has given Ebenezer Family the following teachings:

1. God loves the church for we are His possession;
2. God protects, and He trains. It’s like the growth of spiritual muscle while a young eagle is learning to fly. To do new things as a new wineskin, we have to leave our comfort zone and keep going no matter how harsh it is. Not to be defeated by the circumstances but to break through limitations and witness God’s greatest love and unlimited power. Kam Kwong Church is chosen by the true and living God and filled with the Holy Spirit. As what Simon Peter had said, “Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life.” (John 6:68; NIV) It is definitely not easy to become a new wineskin as we have to undergo brokenness and the rebuilding of life. But the Lord always encourages me, reminding me to faithfully obey Him and His Church. God’s name being lifted on high, God’s kingdom being expanded, are all because of the faithful dedication of believers.

The Holy Spirit told me that, to follow God, we have to be the worshippers on the sea of glass. (Revelation 15:2-4) The worshippers are those tested by fire and triumphed. To be a new wineskin, as individuals and a congregation, we will undergo very hard challenges like a woman giving birth would suffer from great pain. “Very truly I tell you, you will weep and mourn while the world rejoices. You will grieve, but your grief will turn to joy. A woman giving birth to a child has pain because her time has come; but when her baby is born she forgets the anguish because of her joy that a child is born into the world.” (John 16:20-21; NIV)

Lord Jesus once again encourages me that, while leading the members of the Ebenezer family to follow God, labour pain is inevitable; nevertheless, God has promised that grief will turn to joy. I pray that by the grace of God, Kam Kwong Church will be able to nurture and raise victors on the sea of glass that are as numerous as the stars of the heaven, and as the sand upon the seashore! Amen!

玻璃海上的敬拜者

*Be the worshippers
on the sea of glass.*





然而有一件事我要責備你，
就是你把**起初的愛心**離棄了。

所以，應當回想你是從那裏墜落的，
並要**悔改**，行起初所行的事。 啟二4-5

Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first.

Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first. (Revelation 2:4-5)

● 鄭睦葵執事 Gideon Cheng, Deacon

2019年，錦光教會領受的異象是要成為新皮袋。皮袋是一種器皿，用來裝酒，《提摩太後書》二章20至21節講述在大戶人家有金器、銀器、木器、瓦器，我們要作貴重的器皿被神使用，金器、銀器是可以溶化再造成一個新器皿，把舊器皿變新的一個方法，就是放進熔爐被高溫溶化，再被塑造成全新的器皿。這個再造過程令我想起復興。

剛過去的第一季，韓國李永勳牧師向錦光說預言，說有10倍的復興，阿根廷艾德·史福索牧師說有100倍的增長，這些「幾多倍」是甚麼意思？10倍的復興又是一個怎樣的情景？是否單單指將來有10倍的人要來到教會，但復興意思是指恢復，與「數量多少」並無關係，它是指原本有個位置或狀況，失去了再回復到從前一樣，是一個過程，「多」應該是復興的結果。那麼，我們現在是甚麼情況，要恢復甚麼？我想起兩個故事。

聖經裏浪子的比喻敘述小兒子分得家財遠走，最後醒悟回到父親身邊，恢復兒子的身份；三次不認主的彼得，在提比利亞海邊耶穌再次呼召他，恢復門徒的身份。我們的現況是否正是在外享樂的小兒子，還是沮喪失敗回去打魚的彼得？

有一些弟兄姊妹，從神領受了很多祝福和恩典，就覺得足夠了，於是執意偏行自己的路，好像小兒子取了家財往外走，追求自己想過的生活，他們都有返教會，但心卻遠離神，且越走越遠，可悲的是他們做了小兒子也不自知，還以為自己是家中的大兒子。

《啟示錄》二章4至5節講到：「然而有一件事我要責備你，就是你把起初的愛心離棄了。所以，應當回想你是從那裏墜落的，並要悔改，行起初所行的事。」因為我們離開神，所以才要復興，當復興的臨到，聖靈必定來甦醒人心，使眾人都悔改回轉，回復起初愛神的心，恢復與神美好親密的關係，活出神原本在各人生命的那個計劃。

曾經有個牧者講到復興的意義不是說有多少人參與其中，而是本來要死，現在活了，本來是絕望，現在是盼望，原本是木器、瓦器，現在是金器、銀器，復興的意義在於轉變，是一個重拾愛主的悔改過程。

在死變活、曲變直、苦變甜的經歷裏，又大又難的事就會發生，生命的問題將揭示出來，軟弱就會暴露人前，最後神釋放醫治大能，神透過逆境這個火爐塑造人心，使我們成為一個貴重的新器皿，這個可能就是10倍復興臨在的情況。

聖經有一個講到「幾多倍」的記載，就是撒種的比喻。撒種的人出去撒種，種子落在不同的地方，落在好土壤就會有100倍、60倍、30倍的收成。有些人覺得那個撒種的人不夠專業，把種子撒在路旁和岩石裏，做成浪費，其實這不是浪費，這個情況就好像我們帶新朋友去佈道會聽福音一樣，有人的心田未預備好，是石地是荊棘，拒絕信主，但總有人是一塊好土，立刻決志信主，我們看不到人的心田，不知道誰是好土，我們只知道那些人未有耶穌，我們要做的，就是不放棄繼續傳福音，神不是早已應許流淚撒種的，必歡呼收割嗎？曾經有一位很成功的企業家論及幾種人的分別，他說：「複雜的事簡單做，你是個專家；簡單的事重複做，你是個行家；重複的事用心做，你是個贏家。」

連屬世不信主的人都知道用心做事才能脫穎而出，屬靈的事並不是給專家去做，是給用心的人去做，用心的人才會為神贏取生命，讓我們也成為福音的贏家。



Kam Kwong Church received the vision to become a new “wineskin” in 2019. A wineskin is a container for wine. It is stated in the bible, “in a large house, there are articles not only of gold and silver, but also of wood and clay” (2 Timothy 2:20-21; NIV), and that we should become precious articles useful to the Lord. Articles in gold and silver can be molten into a new container. To turn the old to a new container is through melting in high temperature in the furnace. This reengineering process reminds me of revival.

In the first quarter, Rev. Young-Hoon Lee from South Korea prophesied that Kam Kwong Church is going to have a tenfold revival. Rev. Dr. Ed Silvano from Argentina said that there would be a growth of a hundredfold. What do these “multiples” mean? How would it look like when there is a tenfold revival? Does it simply mean that 10 times more people will come to the church in the future? Revival means restoration. It is independent of the idea of “quantity.” It refers to a presupposed position or condition, which is lost and needs to be returned to. It is a process. Having “more” should be the result of revival. In this case, what is the situation now and what should we restore? I think of two stories.

The parable of the prodigal son in the Bible tells that the younger son got away from the family with his possession and finally was awake and so he went back to his father to restore his son’s identity. Three times did Peter disown the Lord, and yet Jesus called him again by the Tiberia Sea to restore his discipleship. Are we similar to the younger son who is enjoying the fun outside, or are we

“

復興的意義在於轉變，
是一個重拾愛主的悔改過程。

The essence of revival is transformation
— a repentance process that reignites the love for the Lord.

”

like the frustrated Peter who failed and returned to fishing?

Some brothers and sisters, feeling they have enough after receiving lots of blessings and grace from God, they then decided to follow their own path, this is just like the younger son who left home with the family wealth to pursue his desired lifestyle. These people are still coming to church, but their hearts are straying further and further away from God. The sad thing is they aren’t aware that they and the younger son are very much alike, and yet still think that they are the elder son of the family.

“Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first. Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first.” (Revelation 2:4-5) Revival is needed as we are so much distant from God. At the time of revival, the Holy Spirit comes to awaken souls, and this will lead to repentance and the turning back of the people, the first love for God and an intimate relationship with God would be restored, and this will bring about the fulfillment of God’s wills in our lives.

A pastor once said revival doesn’t mean how many people are involved. It actually means from death to life; from desperation to hope; from wood and clay to become gold and silver. The essence of revival is transformation—a repentance process that reignites the love for the Lord.

While from death to life, wrong to right, bitterness to sweetness, big and difficult things will emerge. Life problems will be revealed, and weaknesses will be exposed. Yet in releasing the healing

power, God molds our hearts through the furnace of adversities and makes us a valuable new vessel. This may be the scenario of the tenfold revival.

The Bible mentions about “multiples” in the parable of the sower. The sower goes out to sow seeds, and the seeds fall on different places. When they fall on good soil, they will have a harvest of 100 times, 60 times, and 30 times. Some people think that the sower is not professional enough that he sprinkles the seeds on the roadside and in the rocks, resulting in waste. In fact, this is not waste. This in fact is like we are bringing new friends to the evangelical events to hear the gospel. Some people’s hearts are not prepared – like stone land or thorns – and refuse to believe in the Lord. Nonetheless, there is always someone who is a good soil, and immediately decides to believe in the Lord. We cannot see the hearts of the people. We do not know who is a good soil, all we know is there are people who still don’t have Jesus. What we need to do is not to give up in preaching the gospel. Has God not already promised that those who sow in tears will cheer in the harvest? Once a very successful entrepreneur talked about the distinctions among different kinds of people. He said: “an expert handles complicated tasks in a simple way; simple tasks are done repetitively by a connoisseur; and doing repetitive tasks heartily makes you a winner.”

Even unbelievers know that doing things heartily can make them stand out, thus spiritual things are not reserved for the experts, but for the people who care; only people who care will win souls for God. Let us also become the winners of the gospel.



● 林碧嘉姊妹 現任中學教師 Bigger Lam, Secondary School Teacher

忙碌的教學工作令人疲憊不堪，我還有心力去關心身邊的人嗎？約翰福音四章記述耶穌因走路疲累就坐在一口井旁，約在正午時間，遇到撒瑪利亞婦人打水，就先和她談起打水這個話題，然後才與婦人談及生命之道，耶穌說真理就如同活水一樣，婦人喝了活水就永遠不渴，最後她得著基督而使生命徹底改變。這個故事告訴我們，疲乏的耶穌也一樣可以成為婦人的祝福，愛是從簡單的生活中體現出來。忙碌的生活使我們忽略別人的需要，本着愛鄰舍的精神，我鼓勵自己把「三多」實踐出來。

一、多看

有一次經過球場，看見健球隊在努力練習，突然有一位同學嚎啕大哭，我放下工作跟她傾談，她在我面前訴苦，說自己與隊員意見不合，最終不歡而散，我開解她、安慰她，她心情好轉了些，向我道別後又笑著回去練習。在小女孩有需要之時，我察覺並施以援手，我們建立了美好的關係，彼此珍惜這份愛。

二、多聽

上完所有課堂回到教員室，打算以最快速度完成眼前的工作。此時有一位老師走過來，心想要是跟她閒聊，就未能如願按進度完成工作。當她與我談論老師自殺的新聞，我即時放下工作，聆聽她的感受，言談間她透露自己正承受沉重的壓力，我想起她已是第二次面臨情緒崩潰的危機。當天彼此有美好的交談，我感恩選擇了聆聽同事的心情，她的心情好轉了，晚一點放工又何足掛齒。

三、多做

有一天遇到教會一位寡言的學生，他因面對着各種煩惱，經常多愁善感，很不快樂。知悉他的情況後，我相約教會領袖進行家訪，那天我們跟他慶祝生日、吃豐富的晚餐。奇妙的事情發生了：這位少年人開懷地笑，整晚在訴說生活的點點滴滴。令我深刻的是：及後回到教會崇拜，他笑面迎人，主動跟人打招呼，就像變成另一個人似的。人與人的關係向前邁進多一步，彼此建立的愛就成了一股強而有力的生活力量。

但願我們愛人如己，成為主耶穌使用的器皿，披戴基督活出神的樣式，以主愛得著校園、得著明日世界。

The very busy teaching job has been exhausting me mentally, and that I really doubt if I could still be able to care for the others! In John 4, Jesus, tired from a long walk, sat wearily beside the well about noontime, there He met a Samaritan woman who came to draw water. In their conversation of getting water, Jesus told her about the way of life! Jesus said truth was like living water and the woman would never become thirsty again after drinking the living water! At the end, the life of this woman became entirely different because of Christ! This story is telling us that regardless of His fatigue, Jesus became a great blessing to the woman. A simple life solidifies love, and a busy life makes us neglect the needs of the others! Hence, based on the maxim of loving your neighbour, I remind myself to practice more in the following three areas:

1. To see more

One day I passed by the playground while the Kin-Ball team was practicing and all of a sudden, I heard the wail of a student and so I stopped so as to check on her. She told me that she and her teammates were divided in opinion and so they broke up in discord. After my consolation, she said goodbye to me and returned to her practice with a smile. We established our relationship which we both cherish when I was aware of the need of this little girl and was willing to give a hand!

2. To listen more

One time when I had finished all the classes and planned to complete all the work on my desk at the highest possible speed. That very moment, at the teachers' office, a colleague came over, I instantly thought that I wouldn't be able to complete the work on schedule if I chatted with her. But I at once stopped working when she mentioned about the news of a teacher who committed suicide and died. In our conversation, she disclosed that she had been heavily laden with pressures, and this reminded me that was already the second time of her facing the crisis of emotional breakdown. We did have a nice talk that day and I am so thankful for having chosen to listen to her. Though I had to finish my work late, I reckon that worthwhile as my colleague had become better!

3. To do more

One day I came across a taciturn student at church, the all sorts of problems that he has been facing had made him sentimental and unhappy. After knowing his situation, I then arranged a home visit with his leader at church. On the day of the home visit, we celebrated his birthday and we enjoyed a sumptuous dinner with him. Something amazing then happened, this boy laughed very heartily all night long telling us his life story, and after then, it seems that he has become a totally different person. He would take the initiative to greet and smile when seeing people at church, and thus there is improvement in interpersonal relationships and the bonding created has strengthened his life.

May we all be able to love the others as ourselves, to become a vessel for the use of Christ, to clothe ourselves with the presence of the Lord and to live our lives in a godly manner, and to win the schoolyard with love so as to win the world tomorrow!

● 陳錦姊妹 現任小學教師 Freda Chan, Primary School Teacher

早前報導天水圍一名小學老師在校內輕生，這學校與我工作的學校同屬一個辦學團體，報章報道羅校長在校內的領導作風以及對待老師的態度，我也曾聽聞這位校長的行事為人，卻沒想過在她領導的學校竟發生這樁慘劇，隨後一連串「爆煲」事件竟鬧到我學校來，這件事令我對教育工作及信仰有更深切的反思。

教育界一連串醜聞揭示在位者是否懂得使用權柄。掌權者怎樣當一個稱職的領導？聖經原來早有啟示，耶穌就是僕人領袖（Servant Leader），足以讓掌權者學習仿效。教育是人本事業，處理事情時絕不能只按本子按守則辦事。事件中的主管面對老師的申訴時，如能多瞭解多溝通，多點同理心，就如好撒馬利亞人一樣，真正做到以人為本，明白對方感受，這個悲劇也許不會發生。《箴言》第十一章17節：「仁慈的人善待自己；殘忍的人擾害己身。」

對別人多點慈愛，其實是造就自己變得更有愛心，如果只一味按章辦事，這看似是保障自己，卻原來是害苦了自己。香港講求效率和數字，卻忽略靈魂的需要，讀書講求分數，工作講求業績，從沒有人讓我知道，我的同理心有多少？愛心又有多少？人的多樣性和複雜性豈能用數字涵蓋呢！

教會提出「愛鄰舍如同愛自己」的訊息，於我而言是一個很好的提醒。當外界一直質疑這位羅校長有所偏頗的處事手法，我和組員寫了一張慰問卡送給她，純粹以同理心的角度出發，向她表達關懷，因她好歹也是神創造的生命，在她困頓時給她一杯涼水，但願她早日康復，為主而活。

Recently a primary school teacher in Tin Shui Wai committed suicide in the school campus. This school belongs to the same education body as the school that I am working at. The media has reported on the leadership style of Principal Law and her attitude toward teachers. I have also heard about her personality and behaviors, but never thought that such a tragedy would have happened in her school. The aftermath has also impacted my school which induced me to have a deep reflection on education and faith.

A series of scandals within the education sector revealed if those who are in the leader position understand how to exercise authority properly. How do those in power become a competent leader? The Bible has long had a revelation that our Lord Jesus, a Servant Leader is the best role model. People-oriented is the basic value of education. We cannot strictly follow rules and procedures when handling different issues. Perhaps the tragedy could have been avoided if the supervisor in the incident when dealing with the complaints of the teacher, was able to show more understanding, allow more communications and have more empathy like the Good Samaritan who cares for the feelings of others. In Proverbs 11:17, "Those who are kind benefit themselves, but the cruel bring ruin on themselves." (NIV)

Showing mercy to others helps us develop a loving heart. If we only act according to rules, it seems to protect ourselves, in reality it makes us worse. In Hong Kong we ask for efficiency and numbers, but neglect the inner needs of the souls. In school we ask for scores; at work we ask for business performance but no one asks how much do I sympathize with others? How much do I care about others? The diversity and complexities of human beings cannot be interpreted or analyzed by numbers!

Our church has put forward the message of "Love your neighbors as yourself". This is truly a good reminder to me. When the society has been questioning the school principal's aberrant approach, my cell group members and I have sent her a good wishes card, purely out of our compassion and care because she is also a life created by God. In her distress, we gave her a cup of cold water. Hopefully she will recover soon, and live a life for God.

● **姜秀英姊妹** 現任中學教師 Keung Sau Ying, Secondary School Teacher

1.作為教育工作者，你面對哪些壓力？

我的壓力主要來自一蘿筐教學及非教學工作。我經常面對的教學工作包括：同儕觀課評課、課後操卷、繁重批改量、參與教研試驗計劃；非教學工作包括：策劃活動及處理相關行政事宜、撰寫活動成效報告書、進行商業活動格價程序。工作時間長導致精神衰弱，體力不勝負荷，為應付排山倒海的工作，放假日子也要不停地苦幹，無法靜下來休息，心力疲乏。

2.幾月來老師學生輕生事件，對你有甚麼影響？

教學工作沒完沒了，做不完的工作令人沮喪，若然在工作中摻雜人事角力，有待完成的工作就顯得舉步為艱。老師輕生一事令我對自己的需要有更多省察，當發現自己在工作上意志消沉，頹唐不安的時候，我必須先擺脫負面情緒，勇敢找同事傾訴工作的難處，然後調整心情，不再獨自掙扎求存。學生輕生讓我看到人積壓了很多深層的需要，對學生的小事情也要有足夠敏銳力，對他們的全人發展需要有更多關注。

3.作為基督徒老師，如何面對自身需要和工作壓力？

沉重的工作壓力揮之不去，可我選擇不被它捆綁，基督信仰有助我得到心靈的自由。從前我只會把壓力扛在肩膀上，默默地承受痛苦與煎熬，現在我懂得把憂慮交託父神，依賴祂的大能大力作剛強的人。《弗六10》敬拜、聽道、祈禱、團契生活給心靈灌注力量，主的平安和喜樂充滿我，使我從新得力。

4.你如何跟學生討論老師學生輕生事件？

我認為每個人對生命要有所認知。人生難免一帆風順，當遇上挫折或飽受壓力，絕不可以輕生來解決問題，要相信總有路可走。我的一個學生，在風華正茂的時候選擇輕生，這個學生要是仍然活着，他就能經歷成年歲月美好的事情；他在工作中可以得到持續提升和進步、見證子女在成長路上的喜悅、在生活裡實踐自我的價值……可惜這個孩子卻無法經歷生命的種種美善。人生是美好的、精彩的、豐盛的，求父神憐憫，讓學生愛惜自己，迸發生命的光輝。

5.如何將福音帶進校園？

學校是生命影響生命的搖籃，神提示我有很多傳福音的方法：我可以跟學生邊吃飯邊談天，席間為他們祈禱，送上經文書簽予以祝福；神的話語是腳前的燈、路上的光，我可以把經文融入課堂教學，讓神的話語在學生心田慢慢地滋長着；耶穌是生命的救主，邀請學生在佈道會認識耶穌，是他們一生最美的祝福。求主賜我毅力，為拯救靈魂鍥而不捨、求主賜我美好的靈性，在校園為鹽為光，因主的名活出美好的見證。

1. Being an education worker, what kind of pressure are you facing?

My pressures mainly come from two aspects: educational and non-educational duties. Educational duties include: class observation from peer group, intensive practice on past examination papers after class, tremendous homework to be marked, experimental programme of new education approach, etc; non-educational duties include: administrative work and project planning, evaluation reports of extracurricular activities, tendering procedures for business activities, etc. Extended working hours undermines our mental and physical strength. In order to handle all the very strenuous duties, working on holidays becomes a norm among us. We could hardly rest so we usually find ourselves unsettled and exhausted.

2. There are suicides committed by teachers and students in recent months. What are the impacts on you?

Endless workload is already making us tiring, the situation becomes worse if there are political issues involved. The suicide committed by teacher gives me a wake-up call: when I find myself losing mental strength and feeling unsettled, I have to deal with my negative emotions and find colleagues to share what difficulties I am facing rather than isolating ourselves. The suicides committed by students reflect their suppressed emotions and needs. It is important for us to be able to notice their little abnormal reaction and pay more attention to their all-rounded development.

3. How do you deal with your needs and stress from work being a Christian teacher?

Overwhelming workload is inevitable and yet I choose not to be bound by it; my faith in Christ helps sets my spirit free. I used to shoulder my stress and endure torment; now I could cast my burden upon the Lord, to be strong in the Lord and in his mighty power (Ephesians 6:10; NIV). Worship, listening to sermons, prayer and fellowship inspire me a lot, fill me with the peace and joy from God and restore my strength.

4. How would you discuss with students on these suicides?

It is essential for everyone to know about life. Life is full of ups and downs, committing suicide is definitely not a way to handle stress and solve problems. There must be a way out. One of my students chose to leave this world when he was at his prime. If he were still alive, he would be able to experience lots of beautiful things of being an adult namely job satisfaction through continuous development and advancement, joyful moments with children during their growth, and self-actualisation, etc. How pity is that he could never experience the richness of life. Life is so much full of beauties, glamour, and abundance, may we ask God for mercy on students so they could find the true value in themselves and live a life that shines.

5. How to bring the gospel into campus?

Campus is a cradle where life impacts life, God shows me there are lots of ways to spread the gospel: having meals with students and pray for their needs, giving out bookmarks with God's words; God's word is a lamp to my feet and a light to my path, I could integrate God's word into my teaching in class, and plant biblical seeds in students' hearts; Jesus is our saviour and inviting students to know Jesus would be their life-changing blessing. I ask God for perseverance in spreading the gospel, strong spiritual strength to be the salt and light in the campus so I can be a good witness to Jesus' name.



1.作為現今青少年，你面對哪方面的壓力？

What are your sources of stress as a youngster?



樂兒 Lok Yee

在競爭激烈的香港，學生為拼入大學而力爭上游，學業是我承受壓力的主要來源。為了提升成績，避免落後於人，除了學校補課，我也報讀各種補習班，然而，付出與收穫未必成正比，這給我不少的挫敗感，為了不辜負父母和師長的期望，不斷的付出似是唯一的出路。我因兼顧課外活動，投放了不少時間，與繁重的學業形成一股張力，兩者必須取得平衡才不致耽誤學業。

Hong Kong is a place full of competition where students work very hard to get into universities. My studies are my main source of stress. In order to improve my academic results, I participate in various tutorial classes but I often feel defeated and that I am disappointing my parents and teachers because my efforts are not necessarily positively correlated with my achievement. To me, keep working hard seems to be the only way out. My ECAs take up quite a lot of my time and sometimes pull me away from my studies. I think I need to balance between my ECAs and studies in order to perform well at school.

恆仔 Heng



我面對的壓力主要來自課外活動、學業成績和自我形象。年青人容易受朋輩的影響，我有很多同學既能應付學業，也能兼顧課外活動，動靜皆宜。我也有參加課外活動，但不同的是：我需要騰出更多時間來溫習，同學埋怨我參加課外活動的態度有欠積極，我不禁質疑自己的能力，覺得自己不合群也不正常。得不到別人的認同、不知道怎樣走前面的路，心裡很迷惘，承受著各種壓力。

My stress comes mainly from extra-curricular activities (ECAs), studies, and my self-image. As a youngster, I am easily influenced by my peers, plenty of whom are able to balance among their studies and ECAs. Like a lot of my peers, I participate in ECAs, but I need to spend more time on my studies. As a result, some of my classmates complain that I am not enthusiastic enough. Such complaints often make me question my ability and feel like I am not gregarious enough. Without recognition from people around me, I feel lost and don't know how to move forward.



珩仔 Heng

我與很多年青人一樣，壓力主要來自學業成績。每天要應付大量課業，往往花上數小時才能完成，還要複習當天習得的知識，每周都有各科測驗，讓人喘不過氣。因此到了很晚才能夠休息，造成了晚睡早起的習慣，每天面對排山倒海的「任務」，意志不禁消沉，人也容易變得消極。

Like most young people, my stress comes mainly from my studies. I spend hours every day to complete my homework and do revision. There are also tests and quizzes every week, which are burdensome. As a result, I often go to bed late and get up very early. Amidst all the massive tasks I have to complete on a daily basis, I often become pessimistic.

美姿 Mei Chi



香港是一個知識型的社會，青少年面對學業壓力非常沉重，當我看著大學聯招報名表，心裏感到很迷惘。為了不辜負父母和師長的期望，每天日以繼夜讀書，以期成功升讀大學，學校的功課及頻密的補課如夢魘般纏繞著我，每天只得數小時的睡眠時間。我既要兼顧學業成績，又要平衡教會生活，肩頭背起的擔子可不少呢！

Hong Kong is a knowledge-based society and youngsters face lots of stress from their studies. Every time I see the JUPAS application form, I feel very lost. In order not to disappoint my parents and teachers, I study all day and night and hope to get into university. The frequent assignments and extra classes at school haunt me and I sleep only a few hours a day. Balancing between my studies and church life is quite a burden.



2.近月來，發生了一名教師及一名學生疑因壓力輕生事件，你對此有甚麼看法和感受？

A teacher and student have recently committed suicide because of stress. What do you think about these events?



樂兒 Lok Yee

這些事令我意識到這個社會缺乏關懷。我為輕生者感到惋惜，了斷生命只是一念之差，當一個人在生活上找不到生存的動力，認為結束生命就不用面對各種難關，這時候如能有人施以援手，或當事人主動尋求協助，就可避免發生悲劇。近日課業繁重，面對沒完沒了的測驗，我體會到身心俱疲的感覺，明白那是一種無助的感覺。若不是有教會的生活，也許我早已給壓力打垮了。這些個案只屬冰山一角，還有很多人經歷沮喪和無助，我需要關心別人，把主的愛帶給身邊的人，讓他們感受到人間有情。

These events made me realize that society lacks care for others. I feel sorry for these victims. Committing suicide is a momentary slip with serious consequences. When people lose the momentum to live, they might think they can avoid difficulties by ending their lives. If others can offer help at such time, we might be able to avoid the tragedies. When I am facing my assignments and tests, I feel exhausted and helpless. If not because of my church life, I would have been defeated by all the stress. I believe these recent cases are only the tip of an iceberg; there are still many who are frustrated and helpless. I need to be caring and spread the love of Jesus to them.

恆仔 Heng

我認為事件反映成年人及青少年在生活上面對不少挑戰。身邊的同學表面上看似非常快樂，無憂無慮，原來心裏頭背負著沉重的壓力，甚至已萌生自殺的念頭。這些事提醒我們傳福音的重要性。在同學失意的時候，拍一拍他的肩頭，彼此分享感受，讓同學得到一份鼓勵和安慰，這或許有助他打消自殺的念頭。

I think these events reflect that both adults and youngsters face immense challenges in their everyday lives. A lot of my fellow students look happy and carefree but they face substantial stress or may even have suicidal thoughts. These events remind us of the importance of gospels. When my classmates are down, I'd pat them on their shoulders and share their feelings with them in order to encourage and comfort them, which I think might help.



珩仔 Heng

教師和學生是社會上寶貴的資產，輕生事件發生後，我感到十分難過。年青人是社會棟樑，他們懷著理想，本應對世界充滿好奇、滿懷盼望，卻被沉重壓力打敗，他們沒有另覓出路，反而走進死胡同，如果當時有同行者相伴，轉念之間又是另一個人生。

Teachers and students are important assets of society. I am saddened by these incidents. Young people are the future of society and they should be curious and optimistic but stress often defeats them. Instead of finding a way out, they are stuck in a dead end. If they had anyone who could help them, they might not have taken their own lives away and could have started a new one.

美姿 Mei Chi

作為輕生者的同學，我感到惋惜和難過，深深明白人不管多堅強樂觀，在面對生活的各種難關，也會感到不知所措。我因沒有察覺輕生同學的需要，心裡感到很自責，神盛載我在禱告中流下的淚，提醒我還有很多生命正在等待救主的福音，與其停在過去的悲痛，倒不如盡己所能祝福身邊的同學。我深信主耶穌的懷抱是最好的安息港，人的能力有限，但我的神卻是無所不能。經過這件事之後，我盼望基督徒學生對靈魂更有負擔，在學校廣傳福音，讓同學得到真正的救恩。

I feel very sad as I am the classmate of one of them. I understand so well that no matter how tough and optimistic a person is, he or she can feel helpless sometimes. I blame myself for not noticing the needs of my classmate. The Lord carries all the tears in my prayers and reminds me that many are waiting for salvation and gospels. Instead of getting stuck in grief, I should try my best to bless the people around me. The Lord gives me the best kind of solace. We are limited as humans but our Lord is omnipotent. After this incident, I wish all Christian students a stronger calling for the unsalvaged souls and the enthusiasm to spread the gospel, bringing salvation to our fellow students.



3.當你面對不同的困難和挑戰，作為基督徒學生，你會如何面對？

How do you handle and overcome difficulties and challenges as a Christian student?



樂兒 Lok Yee

遇到困難和挑戰，我會抱感恩的心懇切禱告，使我得著從上主而來的力量勇敢走下去，敬拜有助我釋放壓力，唱詩歌感受到主的同在，我得到心靈的慰藉。

When I am facing difficulties and challenges, I pray with a heart of gratitude, for strength from the Lord to take me through. Worshipping helps bust my stress too. I feel the Lord's presence when I sing a hymn and this comfort my heart.

恆仔 Heng



當我遇到困難和挑戰，首先我會冷靜下來，因為焦急只會影響自己的心情，無助解決問題，接著就是要跪在神面前，專一尋求神的旨意，這樣不但讓自己心靈安靜下來，準備領受聖靈的幫助。我相信神以艱難當水給我喝，就是在我最軟弱之時鍛煉我變得更堅強。我會以不同的角度思考問題，以正確的態度應付困難和挑戰。

I try to calm myself down when I am drowned in miseries because I think that anxiety will only worsen my mood and not be helpful in solving the problems. I opt to kneel down in front of the Lord and seek His will. Not only does this soothe my heart, it also prepares me for help from the Holy Spirit. I believe these are the water of affliction from God for making me stronger when I am weak. I also try to think through problems from different perspectives and hold the right attitudes in the face of adversities and challenges.



珩仔 Heng

每當我面對困難和挑戰，我先祈禱依靠神的引領，透過主日的學生崇拜來釋放壓力，聽道的時候，我在等候耶和華給我心靈再次健壯起來，我總能在詩歌中找到亮光作為前行的動力，修正我的負面思想，教我從正面角度理解困難和挑戰。遇到不如意的事情，我會找聖靈傾訴，傾訴後擔子輕省了，原來我並不是孤身作戰，我有聖靈的同在，還有天父與我同行，我戰勝恐懼，如鷹展翅上騰。

Every time I am facing difficulties and challenges, I pray for God's will and I bust my stress by attending services. During the sermon, I wait for the Lord to strengthen my heart and soul again. The hymns always give me light and reverse my negative thoughts, giving me an optimistic perspective to look at the difficulties and challenges ahead. In times of disappointments, I talk to the Holy Spirit. I always feel relieved and realize that I am not alone because my Lord is with me. The Lord conquers my fear and makes me soar on wings like an eagle.

美姿 Mei Chi



每天上學前我先跪下來禱告，要相信神的話語是滿有能力的，壓力無處不在，因着主的愛改變了自己的心境。如經上所說：「神是信實的，他不會讓你們受試探過於你們所能受的；而且在你們受試探的時候，他會給你們開一條出路，使你們能忍受得住。」《林前13》

I pray before school every day. I believe that stress is everywhere but God's words are full of power and change my mood. Just like the Bible says, "And God is faithful; he will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, he will also provide a way out so that you can endure it." (1 Corinthians 10:13; NIV)





4.當面對困難和挑戰時，期望誰人陪伴你？

Who do you want to be with you in difficult and challenging times?

樂兒 Lok Yee

我期望家人和同路人陪伴我面對困難。在我還未與主建立深厚關係時，不懂得找人分擔所面對的壓力，只會獨自承受。現在懂得與人分享我的需要，身邊的人未能完全了解自己的感受，但一個代禱和擁抱，足以讓我得到無窮的力量。

I hope to have my family and mates with me. Before I built a deep relationship with my Lord, I had not known how to express the stress I was facing and I chose to handle it on my own. Now I know I need to share how I feel with people around me and let them understand what is going on. Even if they can't fully understand my situation, their prayers and hugs give me strength.

恆仔 Heng

我盼望同學和教會靈友陪伴我面對困難，有些問題單靠同輩扶持是不足夠的，我希望得到領袖遮蓋，他們擁有豐富的人生經驗，所給予的意見有助我解決問題。

I hope my friends at school and the church would face these difficult times with me. However, I do note that support from my peers is insufficient. I need the assistance from my church leader as well; they are more experienced and their opinion is helpful in resolving the issues at hand.

珩仔 Heng

我期望得到家人的陪伴、屬靈領袖的遮蓋，又有組員之間代禱代求。彼此鼓勵，互相扶持，在群體中傳遞正面能量。同時讓主親自降臨我的生命，令我重新得力。

I hope to have my family and my church leaders to go through these times with me. Their prayers, encouragement, and positivity are important to me. I also long for the Lord to come into my life and renew my strength.

美姿 Mei Chi

我期望有屬靈領袖陪伴自己走過死蔭幽谷，我也需要有同路人相伴，特別是一群學生面對着相同處境，彼此代禱代求也很可貴。家人陪我一起經歷主耶穌拯救的大能也是我心所願，如經上所說：「當信主耶穌，你和你一家也必得救。」《徒十六31》

I hope that my church leaders would go through those valleys of death with me, and I also need other companions, especially other students who are facing similar situation. Prayers from these friends are just precious. I also wish that my family can experience the salvation of the Lord as I did. Just like the bible says, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved—you and your household." (Acts 16:31; NIV)



5.作為基督徒學生，如何在校園實踐基督的愛？

As a Christian student, how do you put into practice the love of Christ at your campus?

樂兒 Lok Yee

要在校園實踐基督的愛，必須主動關心同學的需要，把主的愛分給身邊的人，路不好走，讓同學知道有我陪伴一起走成長路。原來他們從不孤單，這就是從神而來的愛，這份愛使校園洋溢溫情。

To put into practice the love of Christ at my school, I need to show my care for the needs of my schoolmates and share God's love with them. The journey is not necessarily easy but having companions makes things better. They are never alone. This is the love from God, which brings warmth to the school.

恆仔 Heng

首要用發自內心的真誠去關心別人，把耶穌的愛化為具體行動，使身邊的人感受到從神而來的愛，如果同學不想與人交談，我默默地為他祈禱，給他慰問和鼓勵，使他經歷神那無所不在的慈愛。

I treat people with care and sincerity, putting Jesus' love into action and making people around us feel the love from God. When my friends do not want to talk, I keep them in prayers and offer them encouragement and let them experience the omnipresent love of the Lord.

珩仔 Heng

我作為一個基督徒學生，我樂意關心身邊的同學，分擔他們的憂慮。以前我以為實踐基督的愛，就是把同學帶到教會裡傳福音，現在我發現可以藉着一些具體行動來傳揚神的愛。當察覺同學垂頭喪氣，上前輕拍他的肩膀，然後聽他傾訴，令同學覺得他是被愛的、被珍惜的，一個小動作，一句問候，同學們就能感受神那無處不在的慈愛。

Being a Christian student, I am willing to care for my fellow students, to share their worries. In the past, I thought that bringing my peers to church so as to preach to them the gospel was the only way to put into practice the love of Christ, but now I have learned that the love of God could be spread through practical actions. When people are found dejected, a light pat on their shoulders, and listening to them attentively will make them feel being loved and cherished. A small gesture, some words of greetings, can always make our fellow students feel the loving kindness of our omnipresent God!

美姿 Mei Chi

透過牧者的教導，我會隨身帶備福音書籤，當察覺同學心情欠佳、情緒低落，或是很難用言語表達自己的關心，我在書籤寫一些簡短的經文去鼓勵同學，盼望自己能夠成為學校的天使，發亮發光，把主愛傳給身邊的人，讓校園充滿溫暖。

As taught by the pastors, I always bring along with me bookmarks with bible verses. Whenever I see my classmates are in bad mood, I would write some brief bible verses to encourage them, with a hope that I could be an angel of the campus, to shine as a light and to spread the love of God to the people nearby, so as to fill the campus with warmth.





感謝讚美主！神恩待了錦光教會，於劉牧師前往美國處理會務的時間，讓香港同工們有機會於3月30日（禮拜六）在敬拜中心主領「錦光第九屆醫治特會」，當晚，敬拜滿有神的同在，聖靈大大的運行在教會中，雖然我們有很多不足之處，卻見聖靈掌管著教會，不是任何的人意，乃是神自己的工作。當吳儀珠牧師充滿靈力地釋放神醫治的權能，台下許許多多的弟兄姊妹都紛紛舉手表示得著神的醫治，有背痛的、腳痛的、患癌症的、眼疾的都感到聖靈在他們的身上動工，甚至即時已得蒙醫治，哈利路亞！無不讚嘆神的慈愛、憐憫與及大能，將榮耀頌讚全歸我們的主耶穌。



Yuen Long Kam Kwong Church 神召會元朗錦光堂

錦光第九屆醫治特會

The 9th Kam Kwong Healing Crusade



Praise be to our Lord! God has been so merciful to Kam Kwong Church! During Rev. Billy Lau's absence while he was at our LA church handling all the church matters, God gave us the colleagues in HK an opportunity to lead our 9th Kam Kwong Healing Crusade at the Worship Centre on the Saturday night of 30 March! That night, the worship was so much full of the presence of God, the Holy Spirit worked very greatly at the church, though there was still a lot of room for improvement on our part, we all could see that the church is in the good hands of God, not by human desires, but only by the work of God Himself. So much full of spiritual power, when Rev. Amanda Ng released the power of God's healing, many brothers and sisters from the congregation raised their hands showing their healings by God! Among them there were people suffering from back pain, foot pain, cancer, and eye disease, they all felt the work of the Holy Spirit on them, and some even got healed immediately, Hallelujah! We all were awestruck because of the love, mercy, and power of God, and may all the glory and praises be sent to our Lord, Jesus Christ!



中國人重視農曆新年、喜愛祝福，家家戶戶都貼上「福」字揮春，教會每年亦會舉行「福從天降喜迎春2019」，盼望將福氣傳遍整個元朗城。由一月至三月，教會上下都用不同的方法，包括：短片、街佈、寫暉春、派發福咭等等，將主耶穌所賜下的福氣分享給社區裡面許多有需要的生命，為社區帶來一份喜悅與溫暖。最後，感謝主！錦光教會是在是次行動中共接觸了61,530人，其中更有234人決志信主，有些現在更穩定參與教會崇拜了，我們將一粒一粒福音的種子交托在主耶穌的手中，願使他們成長的神繼續感動他們，讓元朗城成為可喜可樂之城，阿們！

The Chinese people value very much the Chinese New Year, and all welcome blessings. Red banners are to be pasted by every household. Like before, Kam Kwong Church organized the "Welcome the Spring with Joy and Heavenly Blessing 2019" with a hope to preach the Gospel all over Yuen Long. From January to March, by the means of short films, street evangelism, writings of red banners, distribution of auspicious messages, etc., Kam Kwong Church was working hard to share the blessings from Jesus Christ with the needy of the community. This surely would bring to the community Joy and warmth. Thanks be to our God that during such an evangelical event, Kam Kwong Church was at last able to reach 61,530 souls and among them, 234 people were converted and some even are attending our services regularly. We are entrusting the seeds of the gospel, one by one, to the hands of our Lord Jesus, and may God who is the one that makes them grow continue to touch and move them, and makes Yuen Long a community that is full of joy! Amen!



「2019新皮袋之年」繼2月份全世界最大教會韓國汝矣島純福音教會主任牧師李永勳牧師到訪錦光教會後，神在3月3日主日第四堂也為我們預備了艾德·史福索牧師(Rev. Dr. Ed Silvano) 來臨教會證道，神用了不足一星期，成就了這件美事。在證道期間，史牧師更向錦光教會說出預言：「錦光教會不單會有十倍增長，而是一百倍。」更多次表示神必會使用我們的教會影響社區甚至世界。我們感謝神的帶領之外，還是戰戰兢兢地緊緊跟隨神的腳蹤，謙卑禱告神，願神在錦光教會的心意能夠成全。第一季教會已經如此精彩，我們甚願第二季更「新」、更「榮耀」，阿們。

2019 is designated "Year of New Wineskins"! Immediately subsequent to the visit of Rev. Young-Hoon Lee, the chief pastor of the world's largest church, the Yoido Full Gospel Church in Korea, God sent Rev. Dr. Ed Silvano to come to Kam Kwong Church to preach during the Sunday Noon Service on 3 March. God had made these two beautiful events happen within a little less than a week! During his sermon, Rev. Dr. Ed Silvano prophesied that Kam Kwong Church would grow by not only tenfold, but a hundredfold! He not only once stressed that God would use our church to impact not only our community but the world! Apart from just giving thanks to our God for His guidance, we have to follow His steps warily and cautiously with humility and prayers, and may God's wills in Kam Kwong Church be completely fulfilled. We already had such a splendid first quarter, and we pray that the second quarter will even be "newer" and "more glorious"! Amen!

神要教會廣借器皿，讓神國有人可用，感謝主！「2019年第一季組長就職典禮」於3月31日(主日)第四堂隆重舉行，當天共誕生77位組長，但願神大大的使用他們，預備成為神合用的器皿，聖經上《提後二20-21》「在大戶人家，不但有金器銀器，也有木器瓦器，有作為貴重的，有作為卑賤的。人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。」

God commands the church to extensively borrow vessels so that many people will be used by Him for His kingdom. Praise be to our Lord! The 2019 1st Quarter Cell Leaders Inauguration Ceremony was held during the Sunday Fourth Service on 31 March, and 77 cell leaders took office. May them all to become useful instruments to be of great use by God. "In a large house there are articles not only of gold and silver, but also of wood and clay; some are for special purposes and some for common use. Those who cleanse themselves from the latter will be instruments for special purposes, made holy, useful to the Master and prepared to do any good work." (2 Timothy 2:20-21; NIV)



Los Angeles CHURCH 洛杉磯錦光教會

● 周錫康轉道伯利恆家庭牧師
Pastor KKedith Chow,
Bethlehem Family Pastor

2019新皮袋之年，神藉着李永勳牧師及史福索牧師向教會說話。當我聽到神使用的僕人向錦光母會說預言的時候，身為錦光教會一份子，我感到十分震撼。洛杉磯錦光緊貼着母會的訊息，轉化城市、極速增長，成為亞洲地區的大教會。

對洛杉磯錦光來說，這些預言是有著不一樣的意義。神彷彿透過兩位牧師告訴我們：神怎麼使用香港母會，也同樣把大能彰顯在洛杉磯錦光教會，我們看似是母會的分堂，骨子裡卻是一脈相連，是同樣繼承著神給錦光教會的使命，我們宣告也要成為一所有夢的教會，竭力搶救失喪的靈魂，為主得著明日世界。

從另一個角度去看，這些預言對洛杉磯錦光是一個提醒，提示我們不要忘記神給教會的使命。教會若不能活出神的召命，它將會慢慢地失去存在的意義，這正是考驗教會怎樣去回應神的呼召。我祝願洛杉磯錦光弟兄姊妹，作一個合神心意、剛強壯膽的人，與神建立美好的關係，緊隨聖靈的引領，穩行其上，成為一所被神大用的教會。

In 2019, the Year of New Wineskins, God spoke to Kam Kwong Church through Rev. Young-Hoon Lee and Rev. Dr. Ed Silvoso. When I heard God's servants prophesy to the mother church, I, as a member of Kam Kwong Church, was stunned. Los Angeles Kam Kwong Church follows the messages of the mother church closely – how it would transform the city, grow rapidly and become a mega church in Asia.

These prophecies have a different significance for Los Angeles Kam Kwong Church. It is as if God is telling us through the two reverends: how God uses the mother church in Hong Kong. He is also manifesting His power in Los Angeles Kam Kwong Church. We seem to be a branch church, but we are connected with the mother church deep down. We also carry the mission God gives to Kam Kwong Church. We proclaim that we will also become a church of dreams, striving to save lost souls and win the world of tomorrow for the Lord.

From another perspective, these prophecies serve as reminders to Los Angeles Kam Kwong Church that we are not to forget the church's mission given by God. If the church does not live out God's call, it will gradually lose the purpose of its existence. This is a test of how the church answers God's call. I wish that brothers and sisters of Los Angeles Kam Kwong Church would become courageous people who are after God's own heart, develop a good relationship with God, follow the Holy Spirit's guidance, walk steadfastly on God's path and become a church of use to God.



Yuen Long Kam Kwong Church



神召會元朗錦光堂

2019 嘉賓講員 GUEST SPEAKERS



10/2,
15/9
吳振智牧師
大衛城文化中心監督



19/2
李永勳牧師
汝矣島純福音教會
主任牧師



3/3
艾德·史福索博士
Dr. Ed Silvoso
豐收福音事工及
國際轉化聯網的
創辦人、總裁



17/3,
20/10
周兆真博士
信義宗神學院院長



7/4,
14/7
陳世欽牧師
世界華福中心總幹事



19/5,
24/11
蔡元雲醫生
突破機構創辦人
突破運動青年會長



25/8
李偉建牧師
中國基督教播道會
同福屯門堂主任牧師

本會聚會時間及地點 SERVICE SCHEDULE & LOCATION

周五：晚堂崇拜	Friday Night Service	19:30	敬拜中心	Worship Center
周六第一堂：長者崇拜	Saturday First Service: Senior Service	08:00	教育中心	Education Center
周六第二堂：長者崇拜	Saturday Second Service: Senior Service	10:00	教育中心	Education Center
周六第三堂：中學生崇拜	Saturday Third Service: Youth Service	15:30	教育中心	Education Center
周六第四堂：職青崇拜	Saturday Fourth Service: Young Adult Service	19:00	敬拜中心	Worship Center
周六：英語團契	Kam Kwong English Fellowship	17:00	教育中心	Education Center
主日第一堂：晨禱會	Sunday First Service: Morning Prayer	05:30	敬拜中心	Worship Center
主日第二堂：學生崇拜	Sunday Second Service: Youth Service	09:45	教育中心	Education Center
主日第三堂：成人崇拜*	Sunday Third Service: Adult Service*	09:45	敬拜中心	Worship Center
主日第四堂：成人崇拜*	Sunday Fourth Service: Adult Service*	11:45	敬拜中心	Worship Center
主日兒童崇拜(2歲半-6歲)	Sunday Children Service (2½-6 Years Old)	11:45	敬拜中心	Worship Center
主日兒童崇拜(小學生)	Sunday Children Service (Primary Students)	11:45	教育中心	Education Center
尼泊爾教會主日崇拜	Nepali Church Sunday Service	11:15	錦田教會	Kam Tin Church

敬拜中心：
元朗鳳琴街22號金龍樓地下
Worship Center:
G/F, Kam Lung Mansion,
22 Fung Kam Street, Yuen Long, N.T.

教育中心：
元朗教育路9-13號興發大廈2字樓
Education Center:
2/F, Hing Fat House, 9-13 Kau Yuk Road,
Yuen Long, N.T.

錦田教會：
元朗錦田大馬路119A
Kam Tin Church:
119A Kam Tin Main Road, N.T.

*提供普通話及英語即時翻譯服務。
Putonghua and English simultaneous
interpreting are provided.

出版：神召會元朗錦光堂 顧問：劉金勝牧師 編輯：許詠恩牧師 設計及排版：莊德義、汪曼娜

翻譯：顏綺玲、陳嘉希、龔奕曦、周志強、方珈琪、
方毓華、顏意慧、蘇淑欣、陳天恩、曾穎芝

中文編輯：姜秀英

聚會相片提供：錦光攝影隊

Publisher: Yuen Long Kam Kwong Church Consultant: Rev. Billy Lau Editor: Rev. Celia Hui Designers: Terry Chong, Manna Wong

Translators: Ida Ngan, Kannis Chan, Franki Kung, Richard Chau, Kaki Fong,
Emily Fong, Anthea Gan, Shirley So, Zenobia Chan, Wing-Chi Tsang

Chinese Editors: Keung Sau Ying

Church Photos by: KKA V Photography Team

元朗教育路18-24號元朗商業中心3字樓 3/F, Yuen Long Commercial Center, 18-24 Kau Yuk Road, Yuen Long, New Territories, Hong Kong 電話 Tel (852) 2479 3755 傳真 Fax (852) 2475 6047 電郵 Email info@kamkwongchurch.org